CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

Département de l'économie et de la formation
Service de l'agriculture
Office des améliorations structurelles

Departement für Volkswirtschaft und Bildung
Dienststelle für Landwirtschaft
Amt für Strukturverbesserungen

RICHTLINIE
Unwetterschäden an landwirtschaftlichen Infrastrukturen und Kulturland

DIRECTIVE
Dégâts dus aux intempéries sur les infrastructures agricoles et les terres cultivées

Foto: Murgang in Saas-Grund / Juni 2024 (ASV)
Photo : lave torrentielle à Saas-Grund / juin 2024 (OAS)

Sion (Châteauneuf) – Visp

Inhaltsverzeichnis

1 AUSGANGSLAGE 3

2 DEFINITION UND ZWECK 3

3 GRUNDLAGEN 3

3.1 BUND 3
3.2 KANTON 3
3.3 UNTERSTÜTZTE INFRASTRUKTUREN 3

4 VORGEHEN 3

5 FINANZIERUNG 4

6 KONTAKT 4

7 ELEMENTARSCHÄDEN 4

8 ANHANG 5

Table des matières

1 REMARQUES GÉNÉRALES 3

2 DÉFINITION ET OBJECTIF 3

3 BASES 3

3.1 CONFÉDÉRATION 3
3.2 CANTON 3
3.3 INFRASTRUCTURES SOUTENUES 3

4 PROCÉDURE 3

5 FINANCEMENT 4

6 CONTACT 4

7 DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES NATURELLES 4

8 ANNEXE 5

1 Ausgangslage

Unmittelbar nach einer Naturkatastrophe herrschen meist Chaos und Hektik. Das Schadensausmass ist unklar. Weitere Schäden müssen verhindert und die Grundfunktionen mit Provisorien wiederhergestellt werden.
Neben den dringenden Arbeiten vor Ort müssen nun die Schäden aufgenommen, geschätzt und eingeteilt werden.

1 Remarques générales

Une catastrophe naturelle est généralement suivie d'une période de chaos et d'agitation. L'ampleur des dégâts est encore inconnue. Il s'agit d'empêcher des dommages supplémentaires et d'assurer les fonctions de base par des solutions provisoires.
En plus des travaux urgents à effectuer sur place, il s'agit donc de saisir, estimer et classer les dégâts.

2 Definition und Zweck

Anleitung zur administrativen Bearbeitung von Unwetterschäden mit grossem Ausmass im Bereich Landwirtschaft bei der Unterstützung mit Bundes- und Kantonsbeiträgen aus Strukturverbesserungskrediten. (Vereinfachung, Harmonisierung)

2 Définition et objectif

Instructions concernant la procédure administrative à suivre en cas de dégâts majeurs causés par des intempéries dans l'agriculture, lorsque des contributions fédérales et cantonales sont allouées au titre d'améliorations structurelles (simplification, harmonisation).

3 Grundlagen

Die wesentlichen Grundlagen sind folgende:

3.1 Bund

- Strukturverbesserungsverordnung SVV (SR 913.1); insbesondere Art. 25
- Kreisschreiben 2024/01 BLW vom 22.03.2024/ Wiederherstellung nach Elementarschäden

3.2 Kanton

Weisungen zur kantonalen Politik in Sachen Strukturverbesserungen Art 1, Absatz 2

3.3 Unterstützte Infrastrukturen

Für die Instandstellung folgender landwirtschaftlicher Infrastrukturen können Beiträge ausgerichtet werden (kollektive Massnahmen bei nicht versicherbaren Schäden):
- Erschliessungen wie Wege, Seilbahnen und ähnliche Transportanlagen
- Bewässerungs- und Entwässerungsanlagen
- Basisinfrastrukturen im ländlichen Raum wie Wasser- und Elektrizitätsversorgung

3 Bases

Les principes sont les suivants :

3.1 Confédération

- Ordonnance sur les améliorations structurelles (OAS; RS 913.1), en particulier art. 25
- Circulaire 2024/01 de l'OFAG du 22.03.24/ Remise en état suite à des dégâts naturels

3.2 Canton

Directives cantonales en matière de structures agricoles art. 1, lit. 2

3.3 Infrastructures soutenues

Les dégâts sur les infrastructures agricoles suivantes peuvent bénéficier de contributions pour leur remise en état (mesures collectives pour des dommages non-assurables) :
- Dessertes telles que les chemins, les téléphériques et d'autres installations de transport similaires
- Installations d'irrigation et de drainage
- Infrastructures de base dans l'espace rural, telles que l'approvisionnement en eau et en électricité.

4 Vorgehen

Die Gemeinde bündelt die Anträge und leitet die Informationen an das Amt für Strukturverbesserungen weiter.

Folgende Dokumente müssen übermittelt werden:
1. Formeller Antrag auf Subventionierung
2. Vereinfachtes technisches Dossier bestehend aus:
- Beschreibung des Unwetterereignisses
- Beschreibung der Schäden (mit Schadensliste) und der auszuführenden Arbeiten mit Skizze oder Plan (geplante Massnahmen)
- Schätzung der Gesamtkosten: Kostenvoranschlag oder Angebot eines Unternehmens (erstellt durch das Bauamt, Auftrag an ein Ingenieurbüro oder Kostenvoranschlag eines Tiefbauunternehmens)
- Fotos

4 Procédure

La commune regroupe les demandes et relaie l'information auprès de l'Office des améliorations structurelles (OAS).

Les documents suivants doivent être transmis :
1. Demande formelle de subventionnement.
2. Dossier technique simplifié comprenant :
- Description de l'intempérie
- Description des dégâts (avec liste des dommages) et des travaux à réaliser avec schéma ou plan (mesures prévues)
- Estimation des coûts totaux : devis ou offre d'entreprise (réalisé par le service des travaux publics, mandat à un bureau d'ingénieurs ou devis d'une entreprise de génie civil)
- Photos

- Lageplan: Plan im Massstab 1:25'000 mit Lokalisierung der Schäden und Nummerierung der betroffenen Standorte

In komplexen Fällen, die den Einsatz eines Spezialisten erfordern:
- Detailpläne
- Zeitplan für die Durchführung
- Geologischer / hydrogeologischer Bericht, Umweltnotiz

Je nach Fall kann eine öffentliche Auflage erforderlich sein. Je nach Dringlichkeit der Instandsetzung kann eine Genehmigung für einen vorzeitigen Baubeginn erteilt werden. Alle Arbeiten, die vor Erhalt der schriftlichen Baubewilligung durch unsere Dienststelle begonnen werden, sind nicht unterstützbar.

Mit der Wiederinstandstellung darf erst begonnen werden, wenn das Amt die finanzielle Unterstützung zugesichert und die Bewilligung zur Ausführung schriftlich erteilt hat.

5 Finanzierung

Es werden nur Gesuche von Gemeinden und Genossenschaften behandelt. Auf Gesuche von Privatpersonen und Bewirtschaftern wird nicht eingetreten.

Die Abrechnung erfolgt anhand der Originalrechnungen der ausgeführten Baumassnahmen.

Die restlichen Kosten können bei fondssuisse beantragt werden (siehe Punkt 7).

6 Kontakt

Amt für Strukturverbesserungen
Talstrasse 3
3930 Visp
sca-oas@admin.vs.ch

Patrick Inderkummen 027 606 79 23
patrick.inderkummen@admin.vs.ch

Martin Bellwald 027 606 79 45
martin.bellwald@admin.vs.ch

Aus der Einhaltung des oben skizzierten Vorgehens kann kein Anspruch auf eine finanzielle Unterstützung aus Strukturverbesserungskrediten abgeleitet werden. Eine Unterstützung ist immer auch abhängig von den bei Kanton und Bund zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel.

7 Elementarschäden

Weitere Anlaufstelle ist je nach Schaden und betroffenem Grundeigentümer fondssuisse (ehemals Elementarschadenfonds)

- Plan de situation : plan au 1 :25'000 avec localisation des dégâts et numérotation.

Dans des cas complexes nécessitant l'intervention d'un spécialiste :
- Plans de détails
- Calendrier de réalisation
- Rapport géologique / hydrogéologique, NIE.

Selon les cas, une mise à l'enquête peut être nécessaire.
Selon le degré d'urgence des remises en état, une autorisation de mise en chantier anticipée peut être accordée. Tous travaux commencés avant l'obtention écrite de l'autorisation de mise en chantier délivrée par notre service ne pourront pas bénéficier de subventions.

La reconstruction ne peut débuter que lorsque l' Office a fourni une garantie de soutien financier et que l'autorisation écrite de réalisation des mesures a été délivrée.

5 Financement

Seules les demandes des municipalités et des coopératives seront prises en considération. Les demandes des personnes privées et des exploitant-e-s ne seront pas prises en considération.

Les paiements des travaux de construction sont réalisés sur la base des factures originales.

Les coûts restants peuvent faire l'objet d'une demande auprès de fondssuisse (voir point 7).

6 Contact

Office des améliorations structurelles
Av. Maurice Troillet 360
1951 Sion
027 606 78 00
sca-oas@admin.vs.ch

Aude Bussard 027 606 78 31
aude.bussard@admin.vs.ch

Raoul Crettenand 027 606 78 11
raoul.crettenand@admin.vs.ch

Le respect de la procédure résumée ci-dessus ne donne droit à aucune aide financière au titre de crédits d'amélioration structurelle. L'octroi d'une contribution dépend toujours aussi des ressources financières dont disposent le canton et la Confédération.

7 Dommages causés par les forces naturelles

L'autre point de contact, en fonction du dommage et du propriétaire concerné est fondssuisse

Nach Artikel 10 der Richtlinien können für die Landwirtschaft insbesondere Schäden an folgenden Objekten berücksichtigt werden:
- Kulturland (Wiesen und Weiden (Feinräumung))
- Strassen, Wege, Brücken, Durchfahrten
- Stützmauern, Rebmauern
- Zäune
- Wasserleitungen und Kanalisationen
- Obstbäume, Rebstöcke und andere Dauerkulturen

Natürliche Personen und Körperschaften (wie Geteilschaften und Genossenschaften) können bei fondssuisse einen Antrag stellen. Gemeinden können keine Beiträge von fondssuisse erhalten. Gemeinden im Berggebiet können sich jedoch an alpinfra wenden, die finanzielle Mittel für längerfristige Folgeprojekte zur Verfügung stellt, um die beschädigte öffentliche Infrastruktur nachhaltig wiederherzustellen und zu verbessern.
Ernteverluste können von fondssuisse nicht berücksichtigt werden.

Verfahren für die Meldung
Die Gemeinde bündelt die Anträge, prüft die Informationen, begutachtet sie und meldet sie online auf dem Portal von fondssuisse. Die Schadensmeldung muss spätestens innerhalb von drei Monaten nach dem Eintritt des Schadens oder seiner Feststellung erfolgen.

Wenn der Schaden nur einen einzigen Betrieb betrifft, kann die betroffene Person das Gesuch auch direkt auf dem Schaden-Portal von fondssuisse eingeben.

Ohne triftigen Grund später eingereichte Anträge werden abgelehnt.

8 Anhang

Beispiel im Anhang: Situationsplan, Schadensliste und Beschrieb der einzelnen Massnahmen

© Office des améliorations structurelles / Amt für Strukturverbesserungen
Visp/Châteauneuf
Version 3 : April 2025

Selon l'article 10 des directives, les dégâts sur les objets suivants peuvent être pris en compte pour l'agriculture en particulier :
- Terres agricoles (Prairies et pâturages (nettoyage))
- Routes, chemins, ponts, passages
- Murs de soutènement, murs de vignes
- Clôtures
- Conduites d'eau et canalisations
- Arbres fruitiers, ceps de vigne et autres porte-fruits pluriannuels.

Les personnes physiques et les corporations (telles que consortages et syndicats) peuvent déposer une demande auprès de fondssuisse. Les communes ne peuvent bénéficier des contributions fondssuisse. Toutefois, celles qui sont situées en zone de montagne peuvent s'adresser à alpinfra (www.alpinfra.ch/fr), qui met à disposition des moyens financiers pour des projets de suivi à plus long terme, afin de restaurer et d'améliorer durablement les infrastructures publiques endommagées.
Les pertes de récolte ne peuvent pas être prises en compte par fondssuisse.

Procédure d'annonce
La commune regroupe les demandes, vérifie les informations, procède à leur expertise et les annonce en ligne sur le portail de fondssuisse. L'avis de dommage doit être fait au plus tard dans les trois mois qui suivent la survenue du dommage ou sa constatation.

Si le dommage ne concerne qu'un seul exploitant, la demande peut aussi être déposée directement sur le portail de fondssuisse par la personne sinistrée.

Les demandes présentées ultérieurement sans motif valable seront refusées.

8 Annexe

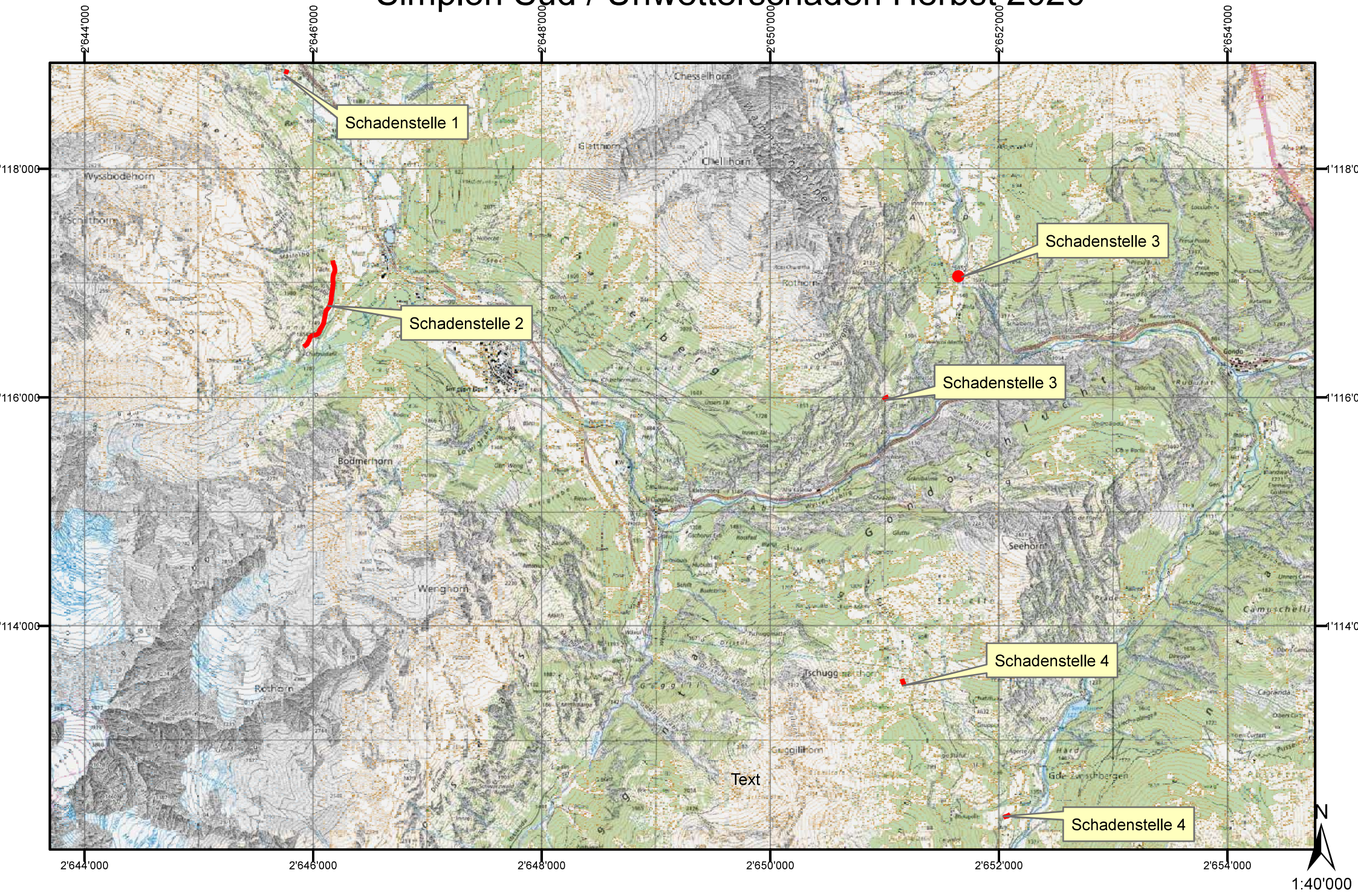
Exemple en annexe: plan de situation, liste des dommages et description des différentes mesures.

© Office des améliorations structurelles / Amt für Strukturverbesserungen
Visp/Châteauneuf
Version 3 : avril 2025

Kanton Wallis

Gemeinden Simplon und Zwischbergen

Simplon Süd / Unwetterschäden Herbst 2020



CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

Departement für Volkswirtschaft und Bildung
Dienststelle für Landwirtschaft
Amt für Strukturverbesserungen

Postfach 380
3930 Visp

Gemeinden Simplon / Gondo-Zwischbergen
Unwetterschäden 2020

Schadeninventar vom 27.10.2020 / bzw. 5.11.2020
Projekt VS - 8138

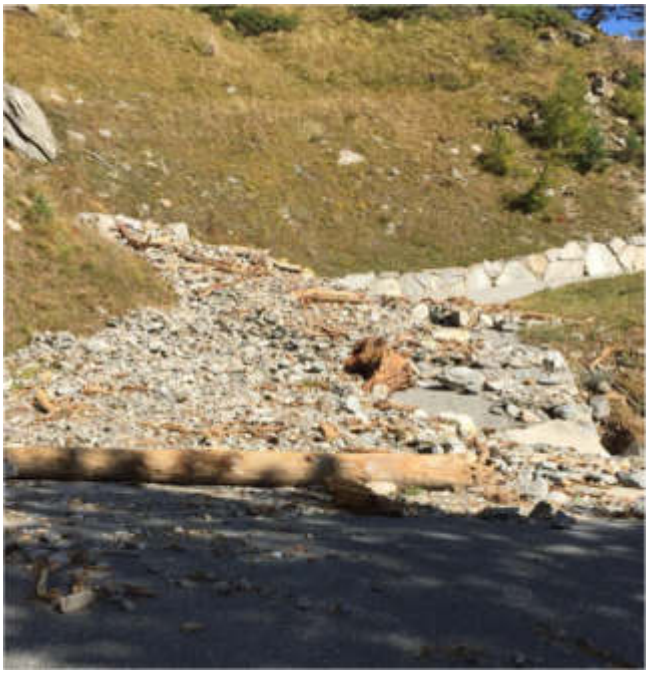


Bild Flurweg Alpe Alpjien / Übersaarung

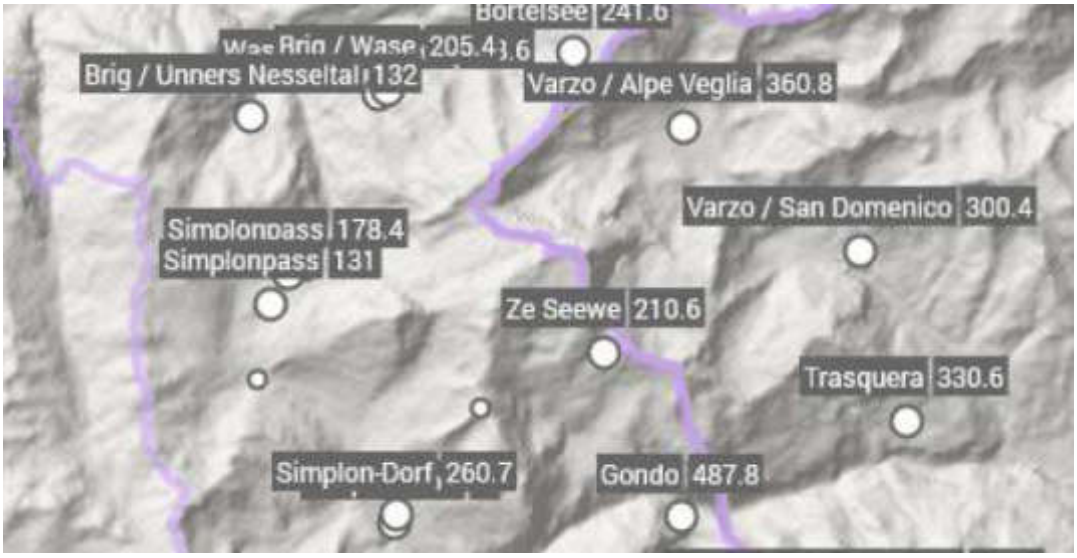
Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeines 2
2. Schäden 2
a. Übersichtsplan 2
b. Schadensliste (Zusammenstellung der Schäden) 4
c. Fotos Schadenstellen 5
3. Massnahmen 7
4. Landwirtschaftliche Bedeutung 8
5. Kosten der Schäden (grobe Zusammenstellung) 8

1. Allgemeines

Die starken Regenfälle vom Wochenende vom 2. – 5. Oktober 2020 führten ebenfalls zu einigen Schäden an der landwirtschaftlichen Infrastruktur der Gemeinden Simplon und Gondo-Zwischbergen.

Das Sturmtief Brigitte lieferte innerhalb von 24 Stunden ca. 260mm Regen in Simplon Dorf und in Gondo sagenhafte 487 mm. Die Niederschlagsmenge in Gondo war höher als beim Unwetterereignis im Jahre 2000.
Die Schäden haben sich gegenüber dem Jahre 2000 in Grenzen gehalten, was zurückzuführen war, auf die Massnahmen, welche nach dem Unwetterereignis gemacht hat, auf die gute Organisation und den Einsatz der Feuerwehr während des Ereignisses und ebenfalls auf dem Umstand, dass die Schneefallgrenze während des Ereignisses auf ca. 1'800 m.ü.M fiel.

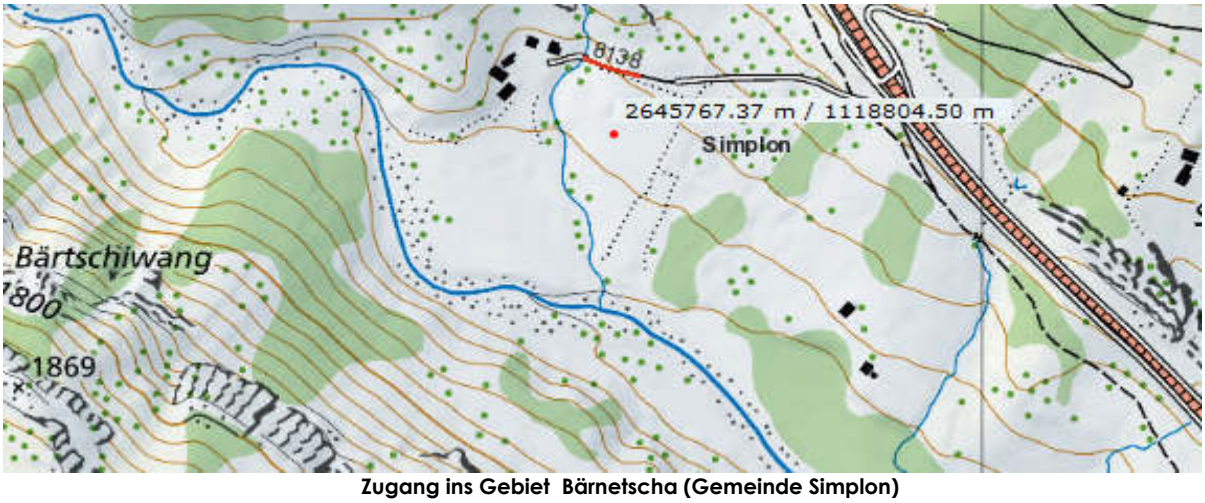


Quelle Gemeinsame Informationsplattform Naturgefahren (GIN) c/o Bundesamt für Umwelt BAFU

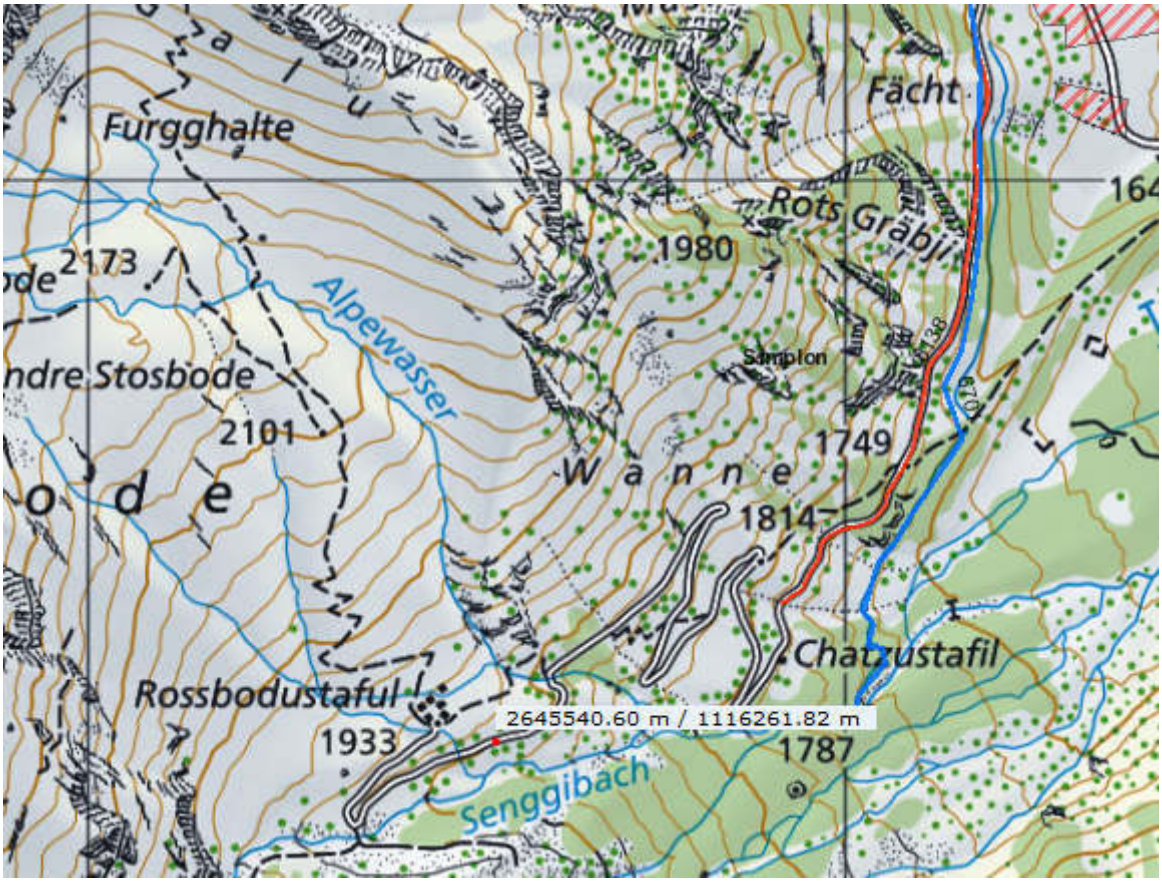
2. Schäden

a. Übersichtsplan

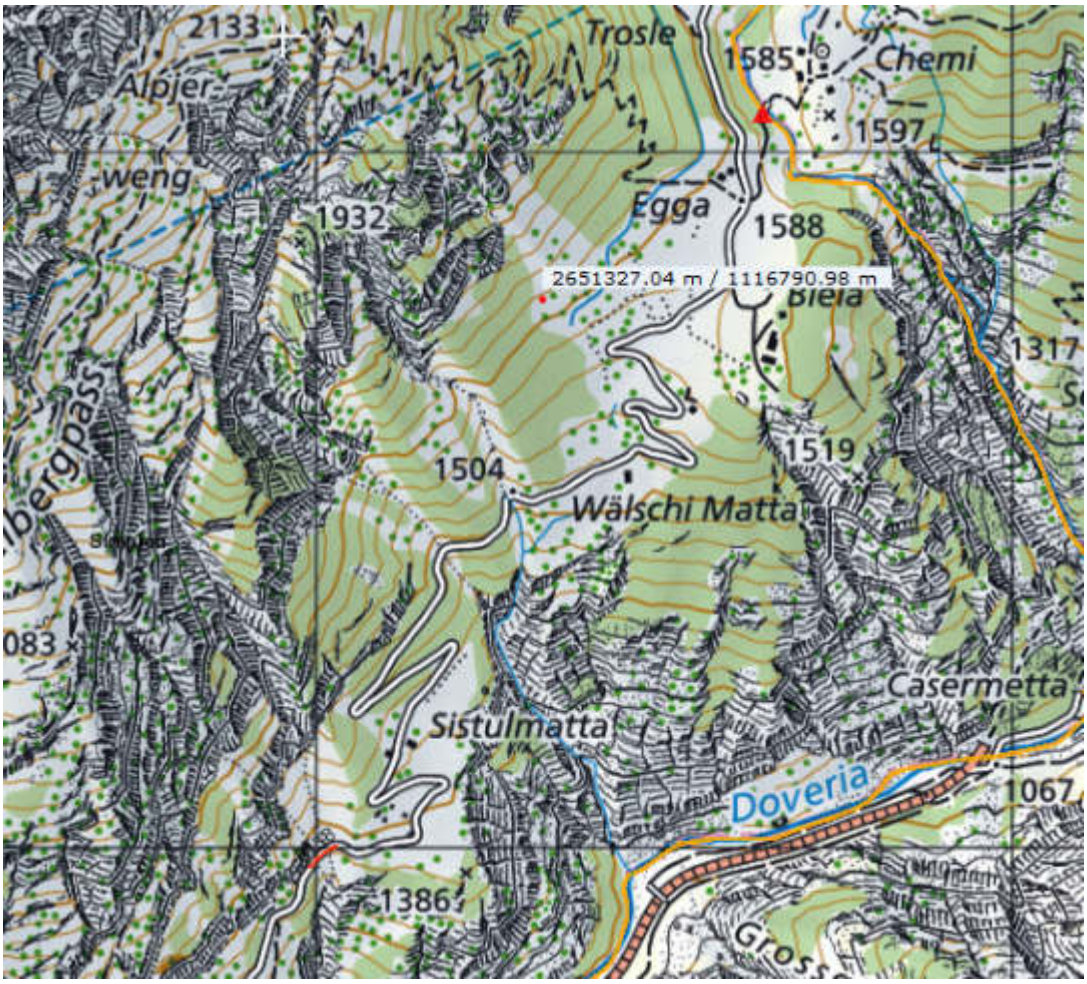
Im beiliegenden Übersichtsplan sind die Standorte eingezeichnet, wo es zu Schäden kam, inkl. Koordinatenangaben.



Zugang ins Gebiet Bärnetscha (Gemeinde Simplon)



Alpstrasse Rossbodustafel (Gemeinde Simplon)



Alpstrasse Alpjen und Piäneza (Gemeinde Simplon und Gemeinde Zwischbergen)

Alpstrasse Furggu / Unners Bord und Gebiet Matta (Gemeinde Zwischbergen)

b. Schadensliste (Zusammenstellung der Schäden)

Schadenstelle 1: Zugang ins Gebiet Bärnetscha	Übersaarung Flurweg auf einer Länge von 50m. teilweise starke Beschädigungen und Setzungen des Asphaltbelages durch Unterspülung des Belages
Schadenstelle 2: Alpstrasse Rossbodustafel	Einzelne Hangrutsche, Erosion der Verschleissschicht auf einer Länge von ca. 500m mit starker Rinnenbildung
Schadenstelle 3: Alpstrasse Alpjen und Piäneza im Gebiet Wissgraben und bei der Brücke über den Alpjerbach	Murgang im Bereich Wissgraben Alpstrasse wurde auf einer Länge von ca. 100m total übersaart Asphaltbelag teilweise weggespült Berg- und talseitige Blocksteinmauer teilweise auf einer Länge von 50m zerstört. Brücke Alpjerbach im Bereich Egga teilweise Fundamente unterspült und Bachbett stark erodiert
Schadenstelle 4: Alpstrasse Furggu im Gebiet Matta und Unners Bord	Hangrutsche an einigen Stellen und Beschädigungen bzw. Unterspülungen der Belagsstrasse (Total ca. 50m) und wegerodierte Böschungen auf einer Länge von ca. 50m

c. Fotos Schadenstellen

- **Schadenstelle 1:** Zugang ins Gebiet Bärnetscha

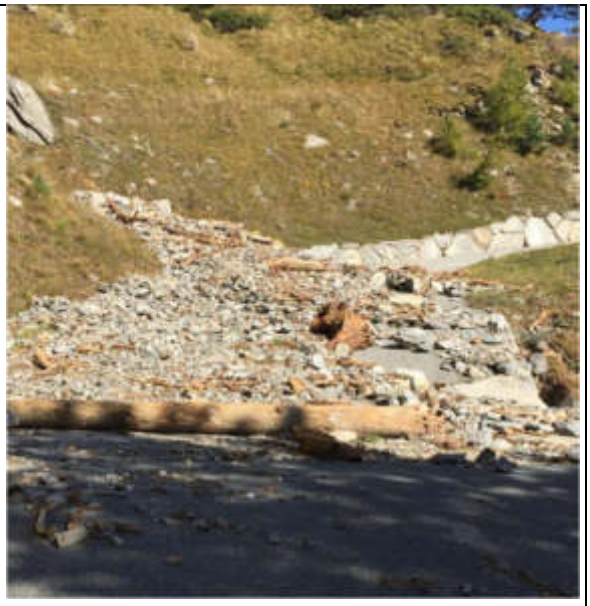
Weggespülter Asphaltbelag

- **Schadenstelle 2:** Alpstrasse Rossbodustafel

Ausgewaschene Deckschicht / teilweise tiefe Rinnen

- **Schadenstelle 3: Alpstrasse Alpjen und Piäneza im Gebiet Wissgraben und bei der Brücke über den Alpjerbach**

Wegerodierte Böschung



Alpjerbrücke: Unterspülte Widerlager und erodiertes Bachbett

- **Schadenstelle 4: Alpstrasse Furggu im Gebiet Matta und Unners Bord**

Erodierte Böschung im Bereich Unners Bord

3. Massnahmen

Folgende Massnahmen sind vorgesehen:

Schadenstelle	**Massnahme**
Schadenstelle 1: Zugang ins Gebiet Bärnetscha	Räumung Flurweg von Schutt und Geröll und Asphaltierung Flurweg auf einer Länge von 50m
Schadenstelle 2: Alpstrasse Rossbodustafel	Räumung Strasse, teilweise Neuerstellung Oberbau auf einer Länge von 500m, Einbringen Deckschicht, inkl. Einbau von ca. 30 zusätzlichen Rigolen
Schadenstelle 3: Alpstrasse Alpjen und Piäneza im Gebiet Wissgraben und bei der Brücke über den Alpjerbach	Räumung Strasse im Bereich Wissgraben, Neuerstellung Blockwurf bergseits, Neuasphaltierung Strasse auf 50m Brücke Alpjerbach: Unterfangung der unterspülten Widerlager der Brücke und Sicherung Bachbett mittels Blocksatz
Schadenstelle 4: Alpstrasse Furggu im Gebiet Matta und Unners Bord	Räumung Flurweg Widerinstandstellung wegerodierte Böschung (abgerutschte Böschung) mittels Blocksatz Abtrag Asphalt, Einbau Fundationsschicht, Neuasphaltierung Flurweg auf einer Länge von ca. 50m

4. Landwirtschaftliche Bedeutung

- Gebiet Bärnetscha: Zugang zu ca. 3.4 ha Mähwiesen
- Alpgenossenschaft Alpjien: 109 NS, Sommerungsweiden 215 ha und Alpe Pläneza: 20 NS, Sommerungungsweiden 35ha
- Alpe Rossboden: 19 NS, Sömmerungsweiden 52ha
- Alpe Furgge1 und Alpe Furgge_Feerberg: 58 NS, Sömmerungsweiden 120 ha

5. Kosten der Schäden (grobe Zusammenstellung)

Die nachfolgende Tabelle liefert eine Übersicht über die zu erwartenden Kosten für die Instandstellung der Schäden:

Massnahme	**Einheit**	**Preis**	**Kosten**
Alpjerstrasse Wissgraben			35'000
Brücke Alpjerbach			22'000
Flurweg Rossboden			65'000
Flurweg Gebiet Bärnetscha			25'000
Flurweg Furrgi-Unners Bord-Mätta			100'000
Sofortmassnahmen Forstrevier Simplon-Süd			8'000
Zwischentotal			***255'000***
Baustelleninstallation (ca.10%)			***25'000***
Bauleitung (7%)			19'000
Div. Unvorhergesehenes ca. 15%			40'000
Total			***339'000***
MWSt 7.7%			26'000
GESAMTTOTAL			**365'000**

Visp, den 5.11.2020

Andereggen Urs
Kreisingenieur